



PROFI AUTOMATIK-SCHWEISSHELM AS 843

DE

PROFI AUTOMATIK-SCHWEISSHELM Bedienungsanleitung

GB

PROFESSIONAL AUTOMATIC WELDING HELMET User manual

FR

CASQUE DE BRASAGE PROFESSIONNEL AUTOMATIQUE Manuel de l'utilisateur

IT

CASCO PROFESSIONALE PER SALDATURA AUTOMATICA Manuale utente

NL

PROFESSELE AUTOMATISCHE LASHELM Gebruikershandleiding

SE

PROFESSIONELL AUTOMATISK SVETSHJÄLM Användarhandbok

DE	Bedienungsanleitung	Seite	4
GB	User manual	Page	18
FR	Manuel de l'utilisateur	Page	30
IT	Manuale utente	Pagina	44
NL	Gebruikershandleiding	Pagina	58
SE	Användarhandbok	Sida	72

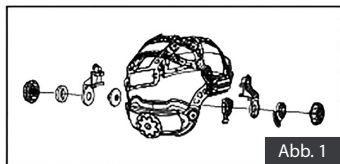


Abb. 1

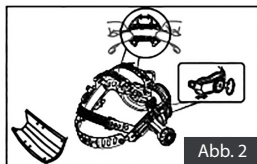


Abb. 2

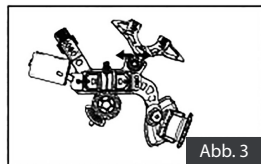


Abb. 3

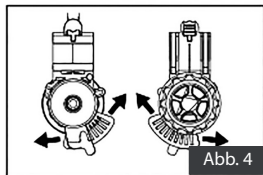


Abb. 4



Abb. 5

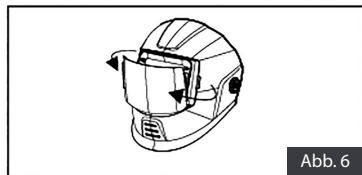


Abb. 6

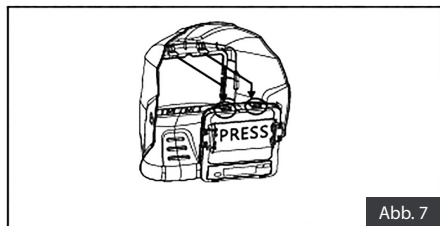


Abb. 7

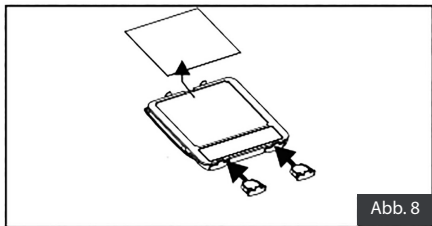


Abb. 8

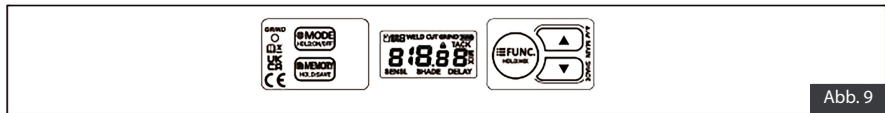
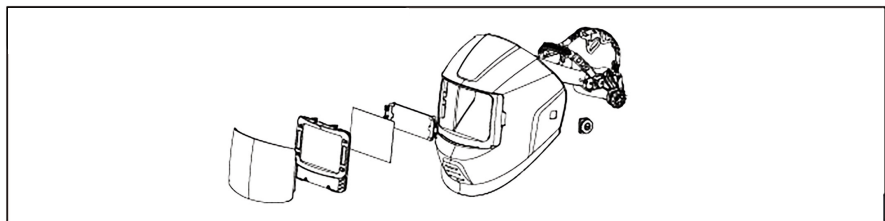


Abb. 9



INHALTSVERZEICHNIS

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	5
LIEFERUMFANG	5
ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNG	5
VERDUNKELUNGS-AUSWAHL-DIAGRAMM	7
TECHNISCHE DATEN	8
SICHERHEITSHINWEISE	8
INBETRIEBNAHME	9
HELMEINSTELLUNGEN	10
EINBAU DES KOPFBANDES	10
AUSTAUSCH DES AUTOMATISCHEN VERDUNKELUNGS-SCHWEISSFILTERS .	10
AUSTAUSCH DER SCHUTZSCHEIBEN	10
BATTERIEWECHSEL	10
STROMVERSORGUNG	10
DIE MODI EINSTELLEN	10
EXTERNE STEUERTASTE	11
SPEICHERMODUS	11
LAGERUNG	13
WARTUNG, REINIGUNG UND TRANSPORT	14
FEHLERSUCHE	14
GEWÄHRLEISTUNG	15
ENTSORGUNG	16

Profi Automatik-Schweißhelm AS 843 Schweißerschutzfilter: SSF 843

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung schützt die Augen des Schweißers vor schädlicher Strahlung, einschließlich sichtbarem Licht, ultravioletter Strahlung (UV) und Infrarotstrahlung (IR), die bei bestimmten Lichtbogen- und Gasschweißverfahren entsteht, wenn er gemäß der Bedienungsanleitung verwendet wird.

Achten Sie darauf, dass der Helm ordnungsgemäß zusammengebaut ist. Bevor er verwendet werden kann, muss er jedoch an Ihre persönlichen Bedürfnisse angepasst werden. Stellen Sie die Verzögerungszeit, die Empfindlichkeit und die Verdunkelungsnummer für Ihre Anwendung ein (vgl. die Tabelle mit den empfohlenen Verdunkelungsstufen).

LIEFERUMFANG

- 1 Profi Automatik-Schweißhelm AS 843
- 1 Bedienungsanleitung

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNG KENNZEICHNUNG DES AUTOMATISCHEN VERDUNKELUNGSFILTERS

16321 CFH W3/4-8/9-13 V2 C €

- 3 = Skalenummer des Beleuchtungszustands
- 4-8/9-13 = Schutzverdunkelungsnummern im dunklen Zustand
- CFH = Herstellerkennzeichnung
- V2 = Einteilung der Winkelabhängigkeit

Kennzeichnung des Schweißhelms
16321 CFH W14 E 1-M  
W = Schweißerschutzvorrichtung
14 = Maximale Verdunklungsnummer des Filters
E = Stoßfestigkeitsstufe 120 m/s
C = Stoßfestigkeitsstufe 45 m/s
1-M passende Kopfgröße

Kennzeichnung der Abdeckungsplatte
CFH 1 E CE CFH 1 E  
1 = Verbesserte optische Leistung
E = Stoßfestigkeitsstufe 120 m/s

VERDUNKELUNGS-AUSWAHL-DIAGRAMM

Prozess	Stromstärke A																			
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
Abgedeckte Elektroden	8																			
MAG	8																			
WIG	9																			
MIG mit Schwermetallen	9																			
MIG mit Leichtmetalllegierungen	10																			
Luftbogen-Auslugen	10																			
Plasmastrahl-schneiden	9																			
Mikroplasma-Lichtbogen-schweißen	10																			
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600

HINWEIS: Der Begriff „Schwermetalle“ bezieht sich auf Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw. Beginnen Sie mit einer Verdunkelung, die zu dunkel ist, um die Schweißzone zu sehen, und gehen Sie dann zu einer helleren Verdunkelung über, die eine ausreichende Sicht bietet, und unterschreiten Sie niemals den Mindestwert.

TECHNISCHE DATEN

Filtermodell	SSF 843
CE-Einstufung	V2
Sichtbereich	108 x 74 mm
Beleuchtungszustand des automatischen Verdunkelungsfilters	Verdunkelung 3
Variable Verdunkelung	4-8/9-13
Empfindlichkeit	0-9 Stufen
Verzögerung	0-9 Stufen (0,04 - 2,0 s)
Speichermodus	10 Datensätze
Sensor	4
Stromversorgung	Solarzelle & 2 Lithiumbatterien CR 2450
Externe Feineinstellung	Optional

SICHERHEITSHINWEISE

- Legen Sie den Helm oder den automatischen Verdunkelungsfilter niemals auf eine heiße Oberfläche.
- Nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C verwenden.
- Tauchen Sie den Filter nicht in Wasser ein und schützen Sie ihn vor dem Kontakt mit Flüssigkeit und Schmutz.
- Material, das mit der Haut des Trägers in Berührung kommen kann, kann allergische Reaktionen hervorrufen. Jeder Schweißhelm, der über einer Standardbrille getragen wird, kann Stöße übertragen und so unter Umständen eine Gefahr für die Träger darstellen.
- Dieses Produkt darf nicht zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können die Tropfen des geschmolzenen Metalls den Helm durchbrennen und der Schweißer wird verletzt.
- Der Augenschutz darf nur bei Raumtemperatur gegen hochgeschwindigkeitsfähige Partikel verwendet werden.
- Der automatische Schweißfilter muss immer mit einem Stützkular verwendet werden.

- Nicht autorisierte Änderungen und Ersatzteile führen zum Erlöschen der Garantie und setzen den Anwender dem Risiko von Verletzungen aus.
- Wenn sich der automatische Verdunkelungsfilter bei der Zündung des Lichtbogens nicht verdunkelt, stellen Sie das Schweißen sofort ein und überprüfen Sie den automatischen Verdunkelungsfilter und seine Stromversorgung. Tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel für die Filterfläche oder die Helmteile.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer von 4 Jahren. Die Nutzungsdauer ist von verschiedenen Faktoren abhängig, z. B. von der Art der Verwendung, der Reinigung, Lagerung und Pflege. Bei einer Beschädigung werden häufige Überprüfungen und der Austausch empfohlen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille oder eine Brille unter dem Schweißhelm und Schutzkleidung, um Ihre Haut vor Strahlung, Verbrennungen und Spritzern zu schützen.
- Nicht zum Fahren und für den Straßenverkehr geeignet.
- Schutzvorrichtungen, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden und sind zu entsorgen und zu ersetzen.
- Vor jeder Verwendung ist eine Sichtprüfung durchzuführen.
- Wenn die Symbole für die Aufschlagstärke auf dem Glas/dem Filter und dem Rahmen nicht identisch sind, so ist die vollständige Schutzvorrichtung der niedrigeren Stufe zuzuordnen.
- Der nach dieser Norm gekennzeichnete Schutz ist nur dann gegeben, wenn alle Teile des Glases und der Halterung entsprechend der Liste oder den Anweisungen des anderen Herstellers angebracht sind.
- Diese Schutzausrüstung bietet keinen Schutz vor physikalischen oder chemischen Gefahren.
- Wenn der Helm, der Filter oder die Abdeckplatte in irgendeiner Weise beschädigt sind, müssen sie sofort ausgetauscht werden.
- Tauschen Sie die Schutzausrüstung nach einem mechanischen Stoß aus.

INBETRIEBNAHME Vor der Verwendung

- Achten Sie darauf, dass Sie alle zusätzlichen Schutzfolien von beiden Seiten des PC-Glases entfernen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich kein Staub auf den Sensoren befindet.
- Stellen Sie genau den Modus ein, den Sie benötigen.

Testfunktion

- Schalten Sie den automatischen Verdunkelungsfilter ein, es wird ein Selbsttest durchgeführt.
- Legen Sie die Batterie ein, der automatische Verdunkelungsfilter führt einen Selbsttest durch.

HELMEINSTELLUNGEN

EINBAU DES KOPFBANDES

Setzen Sie das Kopfband in die Helmschale ein, wie in Abb. 1 dargestellt.

Stellen Sie das Kopfband so ein, dass es bequem sitzt, und bringen Sie das Schild in die richtige Position, je nach individueller Vorliebe (siehe Abb. 2 - Abb. 5).

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass beide Seiten gleichmäßig angebracht sind, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

HINWEIS: Für den Abstand vom Auge zum Filter gilt: Je näher, desto besser.

AUSTAUSCH DES AUTOMATISCHEN VERDUNKELUNGS-SCHWEISSFILTERS

1. Entfernen Sie die vordere Schutzscheibe, legen Sie den Helm mit dem Gesicht nach unten ab, drücken Sie auf beide Laschen oben am Filter und schieben Sie den automatischen Verdunkelungsfilter heraus (siehe Abb. 9).

AUSTAUSCH DER SCHUTZSCHEIBEN

1. Wenn die Schutzscheiben in irgendeiner Weise beschädigt sind, müssen sie sofort ausgetauscht werden (siehe Abb. 6).

BATTERIEWECHSEL

Nehmen Sie die Filterkassette des automatischen Verdunkelungsfilters heraus. Ziehen Sie den Batteriestreifen heraus und korrigieren Sie den Batteriebetrieb wie auf dem Batteriestreifen angegeben (siehe Abb. 8).

STROMVERSORGUNG

Wenn das Batteriesymbol blinkt, wechseln Sie bitte die Batterie aus, da der Betrieb sonst nicht einwandfrei funktioniert.

DIE MODI EINSTELLEN

Der automatische Verdunkelungsfilter hat 4 MODI: **SCHNEIDEN, SCHWEISSEN, SCHLEIFEN, ABDUNKELN**. Sehen Sie sich bitte in Abb. 9 die externe **SCHLEIFEN**-Taste an der Helmschale wie in Abb. 8 an, sie kann auf **SCHLEIFEN** umschalten.

Warnung: Nicht im SCHLEIFEN-Modus schweißen.

EXTERNE STEUERTASTE

	Kurz drücken	Einfache Auswahl des Modus SCHWEISSEN, SCHNEIDEN, ABDUNKELN.
	1,0 s gedrückt halten	In den SCHLEIFEN-Modus wechseln.
	Den Knopf drehen	Die Verdunkelung des automatischen Verdunkelungsfilters wird angepasst $\pm 0,5$
	MODUS kurz drücken	Einfache Auswahl des Modus SCHWEISSEN, SCHNEIDEN, ABDUNKELN.

SPEICHERMODUS

Überprüfen des Bedienfelds mit den Tasten  und $\blacktriangle / \blacktriangledown$. (Siehe Abb. 9)

Archiveinstellung (M/W X) W: Schreiben

5,0 s ohne Bedieneingabe warten



Funktion	Bedienschnittstelle	Verwendung
Empfindlichkeit (SENSI.)	Drücken Sie  und ▲ & ▼	Stufe 9: Für spezielle Schweißarbeiten, die eine hohe Empfindlichkeit erfordern. Stufe 8: Für die meisten Anwendungen, insbesondere aber für Schweißarbeiten mit niedriger Stromstärke. Stufe 0: Nur bei bestimmten Umgebungslichtverhältnissen, um unerwünschte Auslösungen zu vermeiden.
Verzögerung	Drücken Sie  und ▲ & ▼	Stufe 9: 2,0 s eignen sich für die meisten Anwendungen, insbesondere für Anwendungen mit hohen Stromstärken und längerem Schweißintervall. Stufe 1 & 2: Geeignet für Punktschweißen. Stufe 0: Heftmodus

Verdunkelung	Drücken Sie  und ▲ & ▼	Einstellung der Verdunkelung nach Ihren Erfahrungen oder nach den Empfehlungen in der Tabelle.
	drücken und DUNKEL -Modus auswählen	Verdunkelung gesperrt, Sie können die Verdunkelung in jeder benötigten Stufe sperren.
	Drücken Sie ▲ & ▼ gleichzeitig, um das Hauptfenster zu sperren	
	Halten Sie  gedrückt, um das Seitenfenster zu sperren	
Kombination	 gedrückt halten	Bietet eine komfortable Wiederherstellung beim Übergang vom Dunkeln zum Hellen (nicht für den Heft- und Punktschweißmodus geeignet).

HINWEIS: Wenn zwei verschiedene Farben auf einer Taste vorhanden sind, hat sie zwei Funktionen, wenn Sie sie 1,0 s gedrückt halten, wird die zweite Funktion aktiviert.

HEFTMODUS: Der automatische Verdunkelungsfilter lernt die Arbeitsgewohnheiten des Schweißers und bietet eine komfortable Wiederherstellung für das Heftschiessen.

LAGERUNG

Wenn der Schweißhelm nicht verwendet wird, ist er an einem trockenen Ort bei einer Temperatur von -20 °C bis +70 °C zu lagern. Entnehmen Sie die Batterie oder schalten Sie den automatischen Verdunkelungsfilter aus, bevor Sie ihn für längere Zeit lagern. Es wird empfohlen, die Solarzellen des automatischen Verdunkelungs-Schweißfilters während der Lagerung im Dunkeln zu halten oder nicht dem Licht auszusetzen, um den Abschaltmodus beizubehalten. Schweißhelme dürfen nicht fallen gelassen werden und es dürfen keine schweren Gegenstände oder Werkzeuge auf oder in den Helm gelegt werden, die den elektro-optischen Filter beschädigen könnten.

WARTUNG, REINIGUNG UND TRANSPORT

Die Reinigung kann mit einem weichen Tuch oder einem mit mildem Reinigungsmittel (oder Alkohol) getränkten Tuch erfolgen. Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel wie zum Beispiel Aceton.

Der Benutzer hat täglich regelmäßige Kontrollen durchzuführen, um sicherzustellen, dass keine sichtbaren Beschädigungen vorhanden sind. Die äußeren und inneren Visiere sind Verschleißteile und müssen regelmäßig durch zertifizierte Original-Universalsatzteile ersetzt werden.

Transportieren Sie die Schutzausrüstung in der Originalverpackung und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt.

FEHLERSUCHE

FEHLER	URSACHE	ABHILFE
Unregelmäßige Abdunkelung	Das Kopfband wurde ungleichmäßig eingestellt, sodass der Abstand zwischen den Augen und dem Filterglas ungleichmäßig ist.	Stellen Sie das Kopfband zurück, um den Unterschied zum Filter zu verringern.

Der Filter verdunkelt sich nicht oder flackert	Das Frontglas ist verschmutzt oder beschädigt.	Bitte wechseln Sie das Glas aus
	Die Sensoren sind verschmutzt/blockiert oder das Solarpanel ist blockiert.	Reinigen Sie die Oberfläche der Sensoren, um sicherzustellen, dass Sie die Sensoren oder das Solarpanel beim Schweißen nicht mit Ihrem Arm oder einem anderen Hindernis blockieren.
	Die Empfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt oder die Verzögerungszeit ist zu kurz eingestellt.	Auf die gewünschte Stufe einstellen.
	Vergewissern Sie sich, dass die richtige Verdunkelung ausgewählt ist.	Kein Schleifmodus.
Die Filterverdunkelung ist ohne Lichtbogen verdunkelt	Die Empfindlichkeit ist zu hoch eingestellt.	Die Empfindlichkeit auf eine gewünschte Stufe einstellen.
Der Filter bleibt nach Ende eines Schweißvorgangs dunkel	Die Verzögerungszeit ist zu lang eingestellt.	Die Verzögerungszeit auf die gewünschte Stufe einstellen.
Langsame Reaktion	Die Betriebstemperatur ist zu niedrig.	Nicht bei Temperaturen unter -10 °C verwenden.
Schweißhelm verrutscht	Das Kopfband ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie das Kopfband erneut ein.

GEWÄHRLEISTUNG

Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@cfh-gmbh.de. Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

ENTSORGUNG



Die durchgestrichene Mülltonne auf diesem Produkt weist Sie darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss.

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Dies bedeutet, dass Elektro-Altgeräte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern im Rahmen der bestehenden Sammelstellen, insbesondere bei öffentlichen Entsorgungsträgern, Vertreibern und Herstellern, zurückgegeben werden müssen. Dies wird durch das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne zum Ausdruck gebracht. Zahlreiche Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach den Kriterien aus § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro-Altgeräten verpflichtet. Endnutzer sind weiterhin dazu verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Außer die Altgeräte werden separiert, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten. Schließlich ist darauf hinzuweisen, dass Endnutzer selbst dafür verantwortlich sind, personenbezogene Daten auf den zu entsorgenden Elektro-Altgeräten vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu löschen.



ISO 16321-2:2021

ISO 16321-1:2021

EN 175:1997

PSA-Verordnung (EU) 2016/425

Richtlinie 2001/95/EG

Die Schweißhelme wurden von der folgenden benannten Stelle getestet:

ECS GmbH

Benannte Stelle 1883

Obere Bahnstraße 74

73431 Aalen

Deutschland

DIN CERTCO

Benannte Stelle 0196

Alboinstraße 56

12103 Berlin

Deutschland

TÜV Rheinland UK LTD

Friars Gate (dritter Stock),

1011 Stratford Road,

Shirley, Solihull, B90 4BN,

Großbritannien

Nummer der zugelassenen Stelle 2571

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

TABLE OF CONTENTS

INTENDED USE	19
SCOPE OF DELIVERY	19
MARKING EXPLANATION	19
SHADE SELECTING CHART	21
 SPECIFICATION DATA	 22
SAFETY INSTRUCTIONS	22
 START-UP	 23
 HELMET ADJUST MENTS	 23
HEADGEAR ASSEMBLY	23
REPLACING AUTO-DARKENING WELDING FILTER	24
REPLACING PROTECTION PLATES	24
BATTERY REPLACEMENT	24
POWER	24
SET THE MODES	24
EXTERNAL CONTROL BUTTON	24
MEMORY MODE	25
 STORAGE	 26
 MAINTENANCE & CLEANING & TRANSPORTING	 27
TROUBLE SHOOTING	27
WARRANTY	28
DISPOSAL	28

Professional automatic welding helmet AS 843 Welding guard filter: SSF 843

The operating instructions manual is an integral part of this product. In it you will find important information on the safety, use, and disposal of the device. Be sure to familiarise yourself with all of the operating and safety instructions before you start using the product. The product should only be used as described here and only for the specified applications. Hand over all documents to third parties when transferring the product.

INTENDED USE

Auto-Darkening welding helmet is designed to protect the welders' eyes from harmful radiation including visible light, ultraviolet radiation (UV) and infra-red radiation (IR) resulting from certain arc and gas welding processes when used in accordance with user instructions. Ensure that helmet comes properly assembled. However, before it can be used, it must be adjusted to your personal preferences. Set it up for delay time, sensitivity, and shade number for your application (see the table with recommended shade levels).

SCOPE OF DELIVERY

1 Professional automatic welding helmet AS 843
1 Operating Instructions

Please check the goods for completeness.

MARKING EXPLANATION AUTO-DARKENING FILTER MARKING

16321 CFH W3/4-8/9-13 V2 C €

3 = Light State Scale Number

4-8/9-13 = Protection Shade Numbers in Dark State

CFH = Manufacture Identification

V2 = Angle of Dependence Classification

Helmet Marking

16321 CFH W14 E 1-M C € 

W = Welding protector

14 = Maximum filter shade number
E = Impact Resistance Level 120 m/s
C = Impact Resistance Level 45 m/s
1-M applicable head size

Cover Plate Marking
CFH 1 E CE CFH 1 E 
1 = Enhanced Optical Performance
E= Impact Level 120 m/s



SHADE SELECTING CHART

Process		Amperage A																					
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Covered electrodes					8			9		10		11		12		13		14					
MAG								8		9		10		11		12		13		14			
TIG		8						9		10		11		12		13							
MIG with heavy metals								9			10		11		12		13		14				
MIG with light metal alloys											10			11		12		13		14			
Air arch jointing											10			11		12		13		14		15	
Plasma beam cutting								9			10		11		12		13						
Micro-plasma arc welding		4		5		6		7		8		9		10		11		12					
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	

NOTE: The term „heavy metals“ applies to steels copper and its alloys etc.
Start with shade that is too dark to see the weld zone, then go to a lighter shade that offers a sufficient vision and never go below the minimum.



SPECIFICATION DATA

Filters Model	SSF 843
CE Classification	V2
Viewing Area	108 x 74 mm (12.4 in ²)
Auto-darkening filter Light State	Shade 3
Variable Shade	4-8/9-13
Sensitivity	0-9 Levels
Delay	0-9 Levels (0.04 - 2.0 s)
Memory Mode	10 Records
Sensor	4
Power Supply	Solar Cell & 2 x Lithium Batteries CR 2450
External Fine Tuning	Optional

SAFETY INSTRUCTIONS

- Never place the helmet or the auto-darkening filter on hot surface.
- Use only at temperature: -5 °C to +55 °C (23 °F - 131 °F).
- Do not immerse the filter in water and protect it from contact with liquid and dirt.
- The material which may contact the wearer's skin can cause allergic reaction. Any welding helmet worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact, thus creating a hazard to the wearers in some circumstances.
- This product cannot be used for overhead welding or cutting. If this product is used for overhead welding or cutting operation, the molten metal drop may burn through helmet and welder will get injured.
- Eye protector shall only be used against high-speed particles at room temperature.
- Automatic welding filter shall always be used with a backing ocular.
- Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the operator to the risk of personal injury.
- If the auto-darkening filter does not darken when the arc ignites, stop welding immediately and inspect the auto-darkening filter and its power supply. Change if necessary.
- Do not use any solvents or abrasive cleaning detergent on the filter screen or helmet components.

- We recommend a usage period of 4 years. The period depends on various factors such as way of use, cleaning, storage, and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are recommended.
- Always wear safety glasses or goggles under the welding helmet and protection clothing to protect your skin from radiation, burns and spatters.
- Not suitable for driving and road use.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- A visual inspection is necessary before every use.
- If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.
- The protection marked in accordance with this standard is only provided when all lens and retention components are installed according to the list or other manufacturer's instructions.
- This device does not protect against physical or chemical hazards.
- If the helmet, or the filter or the cover plate is in any way damaged, they must be immediately replaced.
- Replace the device after a mechanical impact.

START-UP Before Using

- Make sure to remove any additional protection foil from both sides of the PC lens.
- Make sure there is no dust on any sensor.
- Set the exact mode that you need.

Testing Function

- Turn on the auto-darkening filter, it will self-test.
- Insert battery, auto-darkening filter will self-test.

HELMET ADJUST MENTS HEADGEAR ASSEMBLY

Insert the headgear into helmet shell, as the installation order is in Fig 1.

Adjust the headgear to make it more comfortable and put shield in the correct position according to individual preference (See Fig. 2 - Fig. 5).

NOTE: Make sure both sides are equally positioned for proper operation.

NOTE: The distance from the eye to the filter, closer is better.

REPLACING AUTO-DARKENING WELDING FILTER

1. Remove the front protection plate and put the helmet face down, and press both taps in the top of the filter and push the auto-darkening filter out (See Fig. 9).

REPLACING PROTECTION PLATES

1. If protection plates are in any way damaged, they must be immediately replaced (See Fig. 6).

BATTERY REPLACEMENT

Remove the auto-darkening filter cassette. Pull out the battery stry, and correct battery operation as indicated on the battery stry (See Fig. 8).

POWER

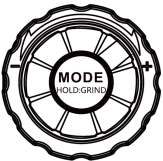
If the battery icon is flashing, please change the battery, otherwise operation will not perform well.

SET THE MODES

The auto-darkening filter got 4 MODES: **CUT**, **WELD**, **GRIND**, **DARK**. Kindly check Fig. 9 external **GRIND** button on the helmet shell like Fig.8, it can switch to **GRIND**.

Warning: Do not weld in GRIND mode.

EXTERNAL CONTROL BUTTON

	Short press	Easy selecting the mode from WELD, CUT, DARK.
	Hold press with 1.0 s	Switching to GRIND mode.
	Twist the knob	Auto-darkening filters' shade will be adjusted (± 0.5)
	Short press MODE	Easy selecting the mode from WELD, CUT, DARK.

MEMORY MODE

Checking the operating panel, using  and ▲ / ▼ buttons. (See Fig. 9)

Archive Setting (M/W X) W: Writing

Wait 5.0 s without operating



Extract Record (M/R X) R: Read (From 1-9)



Extract Record (M/R X) R: Read 0



Function	Operating-UI Panel	Usage
Sensitivity (SENSI.)	Press  and ▲ & ▼	Level 9: For special welding which needs super sensitivity. Level 8: For most applications but especially for low current welding work. Level 0: Only in some specific surrounding lighting conditions in order to avoid unwanted triggering.

Delay	Press  and  & 	Level 9: 2.0 s is suitable for most applications, especially for high amps current application and longer welding interval. Lever 1&2: Satisfiable for spot welding. Level 0: Tack mode
Shade	Press  and  & 	Adjusting the shade by your experience or according to chart recommended.
	Press  and select DARK mode	Shade locked; you can lock the shade in any level that you need.
	Press  &  at one time, main window locked	
	Hold press  , side window locked	
Mix	Hold press 	Offering a comfortable recovery from dark to light (Not suitable for tack mode and spot mode).

NOTE: Once there are two different colours on one button, it got two functions, and hold press with 1.0 s, the second function is on.

TACK MODE: Auto-darkening filter will learn welder's work habits and offering comfortable recovery for tack weld.

STORAGE

When not in use helmet should be stored in a dry place within the temperature from -20 °C to + 70 °C. Remove the battery or turn off the auto-darkening filter before long-time storage. It is recommended to keep the solar cells of the auto-darkening welding filter in the dark or not

exposed to light during storage to maintain power down mode.

Welding helmets should not be dropped and do not place any heavy items or tools on or inside the helmet, which may damage the electro-optical filter.

MAINTENANCE & CLEANING & TRANSPORTING

Cleaning can be done with a soft tissue or cloth soaked in mild detergent (or alcohol). Never use aggressive solvents such as acetone.

The user must make daily regular checks to ensure no damage is evident. Outer and inner visors are worn parts and must be replaced regularly with genuine certified universal spare parts.

Transport the equipment with original packing box and away from direct sunlight.

TROUBLE SHOOTING

FAULT	CAUSE	REMEDY
Irregular Darkening Dimming	Headgear has been set unevenly so there is an uneven distance from the eyes to the filter lens.	Reset the headband to reduce the difference to the filter.
The Filter not Darken or Filchers	Front cover lens is soiled or damaged.	Please change the cover lens.
	Sensors are soiled/blocked or solar panel is blocked.	Clean the sensors surface to make sure you are not blocking the sensors or solar panel with your arm or other obstacle while welding.
	Sensitivity is set too low or delay time is set too short.	Adjust to required level.
	Make sure proper shade is selected.	Not Grind mode.
The Filter Darkening Without Arc Being Struck	Sensitivity is set too high.	Adjust Sensitivity to a required level.

The Filter Remains Dark After Completing a Weld	Delay time is set too long.	Adjust Delay time to a required level.
Slow Response	Operating temperature is too low.	Do not use at temperatures below -10 °C or 14 °F.
Welding Helmet Slips	Headgear is not properly adjusted.	Re-adjust the headgear.

WARRANTY

Always keep the original receipt in a safe place. This document is needed as proof of purchase. Contact us via e-mail at: info@cfh-gmbh.de if you have a guarantee claim. We will contact you immediately.

DISPOSAL



The crossed-out waste bin symbol affixed to the product indicates that when the product is at the end of its service life it must be disposed of separately from your other household waste.



ISO 16321-2:2021
ISO 16321-1:2021
EN 175:1997

PPE Regulation (EU) 2016/425
Directive 2001/95/EC

The welding helmets are tested by the following notified body:
ECS GmbH
Notified Body 1883
Obere Bahnstraße 74
73431 Aalen

Germany
DIN CERTCO
Notified Body 0196
Alboinstraße 56
12103 Berlin Germany

TÜV Rheinland UK LTD
Friars Gate (Third Floor),
1011 Stratford Road,
Shirley, Solihull, B90 4BN,
United Kingdom
Approved body number 2571

Technical and optical parameters subject to change.

TABLE DES MATIÈRES

UTILISATION PRÉVUE	31
ÉTENDUE DE LIVRAISON	31
EXPLICATION DU MARQUAGE	31
GRAPHIQUE DE SÉLECTION DES TEINTES	33
 DONNÉES DE SPÉCIFICATIONS	 34
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	34
 MISE EN MARCHÉ	 35
 RÉGLAGES DU CASQUE	 36
ENSEMBLE DE HARNAIS	36
REMPLACEMENT DU FILTRE DE SOUDAGE AUTO-ASSOMBRISANT	36
REMPLACEMENT DES PLAQUES DE PROTECTION	36
REMPLACEMENT DE LA BATTERIE	36
ALIMENTATION	36
DÉFINIR LES MODES	36
BOUTON DE COMMANDE EXTERNE	37
MODE MÉMOIRE	37
 RANGEMENT	 39
 ENTRETIEN ET NETTOYAGE ET TRANSPORT	 40
RECHERCHE DE PANNES	40
GARANTIE	41
MISE AU REBUT	41

Casque de brasage professionnel automatique AS 843 Filtre de protection de brasage : SSF 843

Le manuel d'instructions de fonctionnement fait partie intégrante de ce produit. Vous y trouverez des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Veuillez à vous familiariser avec l'ensemble des instructions d'utilisation et de sécurité de commencer à utiliser ce produit. Ce produit ne doit être utilisé que comme décrit ici et uniquement pour les applications spécifiées. Remettez tous les documents à des tiers lors du transfert du produit.

UTILISATION PRÉVUE

Le casque de soudage à extinction automatique est conçu pour protéger les yeux des soudeurs contre les radiations nocives, y compris les lumières visibles, les rayons ultraviolets (UV) et les rayonnements infrarouges (IR) résultant de certains procédés d'arc et de soudage au gaz lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions de l'utilisateur.

Assurez-vous que le casque est correctement assemblé. Toutefois, avant de pouvoir l'utiliser, il doit être ajusté selon vos préférences personnelles. Configurez le délai, la sensibilité et le nombre de teinte pour votre application (voir le tableau avec les niveaux de teinte recommandés).

ÉTENDUE DE LIVRAISON

1 Casque de brasage professionnel automatique AS 843
1 manuel d'utilisation

Vérifier que la livraison est complète.

EXPLICATION DU MARQUAGE MARQUAGE DU FILTRE AUTO-ASSOMBRISANT

16 321 CFH W3/4-8/9-13 V2 C €

3 = Numéro d'échelle de l'état de la lumière

4-8/9-13 = Numéros de teinte de protection dans l'état sombre

CFH = Identification du fabricant

V2 = Classification de l'angle de la dépendance

Marquage du casque

16 321 CFH W14 E 1-M

W = Protecteur de soudure

14 = Numéro de teinte de filtre maximum

E = Niveau de résistance aux impacts 120 m/s

C = Niveau de résistance aux impacts 45 m/s

1- M Taille de la tête applicable

Marquage de la plaque de couverture

CFH 1 E_CE CFH 1 E

1 = Performances optiques améliorées

E= Niveau d'impact 120 m/s

GRAPHIQUE DE SÉLECTION DES TEINTES

Processus	Ampérage A																									
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					
Électrodes couverts	8								9	10	10	11	12	12	13	14										
MAG									8	9	10	10	11	12	12	13	14									
TIG	8								9	10	10	11	12	13												
MIG avec métaux lourds									9	10	10	11	12	13	14											
MIG avec alliages de métal légers									10								11	12	13	14						
Raccord de l'arcade d'air									10								11	12	13	14	15					
Coupe du faisceau de plasma									9		10	11	12	13												
Soudage à l'arc de micro plasma	4		5	6	7	8	9	10	11			12														
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					

REMARQUE : Le terme « métaux lourds » s'applique au cuivre d'aciers et à ses alliages, etc.
Commencez par une teinte trop foncée pour voir la zone de soudage, puis passez à une teinte plus claire
offrant une vision suffisante et ne descendez jamais en dessous du minimum.

DONNÉES DE SPÉCIFICATIONS

Modèle de filtres	SSF 843
Classification CE	V2
Zone de visualisation	108 x 74 mm (12,4 in ²)
État de la lumière du filtre auto-assombrissant	Teinte 3
Teinte variable	4-8/9-13
Sensibilité	Niveaux 0 à 9
Délai	Niveaux de 0 à 9 (0,04 - 2,0 s)
Mode mémoire	10 Enregistrements
Capteur	4
Alimentation électrique	Cellule solaire et 2 x batteries au lithium CR 2450
Réglage fin externe	En option

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne placez jamais le casque ou le filtre auto-assombrissant sur une surface chaude.
- Utiliser uniquement à la température : -5 °C à +55 °C (23 °F - 131 °F).
- Ne plongez pas le filtre dans l'eau et protégez-le du liquide et de la saleté.
- Le matériau pouvant entrer en contact avec la peau du porteur peut provoquer une réaction allergique. Tout casque de soudage porté sur des lunettes ophtalmiques standards peut transmettre un impact, créant ainsi un danger pour l'utilisateur dans certaines circonstances.
- Ce produit ne peut pas être utilisé pour le soudage ou la coupe en hauteur. Si ce produit est utilisé pour la soudure en hauteur ou la coupe, la chute de métal fondu peut brûler à travers le casque et le soudeur risque d'être blessé.
- La protection oculaire doit uniquement être utilisée contre les particules à haute vitesse à température ambiante.
- Un filtre à souder automatique doit toujours être utilisé avec une protection oculaire.
- Les modifications non autorisées et les pièces de rechange entraînent l'annulation de la garantie et l'exposition de l'opérateur au risque de blessures corporelles.

- Si le filtre auto-assombrissant ne s'assombrit pas lorsque l'arc s'allume, arrêtez immédiatement le soudage et inspectez le filtre auto-assombrissant et sa source d'alimentation. Remplacer si nécessaire.
- N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs sur l'écran du filtre ou sur les composants du casque.
- Nous recommandons une période d'utilisation de 4 ans. La période dépend de différents facteurs tels que la façon d'utiliser, le nettoyage, le stockage et l'entretien. Les inspections fréquentes et le remplacement en cas de dommages sont recommandés.
- Portez toujours des lunettes de protection sous le casque de soudage et des vêtements de protection pour protéger votre peau contre les radiations, les brûlures et les éclaboussures.
- Ne convient pas pour la conduite et à l'utilisation sur route.
- Les dispositifs de protection qui ont été soumis à un impact ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés.
- Une inspection visuelle est nécessaire avant chaque utilisation.
- Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas égaux sur les lentilles/le filtre et le cadre, c'est le niveau inférieur qui doit être attribué à la protection complète.
- La protection marquée conformément à cette norme n'est fournie que lorsque toutes les lentilles et tous les composants de fixation sont installés conformément à la liste ou aux autres instructions du fabricant.
- Cet appareil ne protège pas contre les risques physiques ou chimiques.
- Si le casque, le filtre ou la plaque de protection sont endommagés, ils doivent être immédiatement remplacés.
- Remplacez l'appareil après un choc mécanique.

MISE EN MARCHÉ

Avant l'utilisation

- Assurez-vous de retirer toute feuille de protection supplémentaire des deux côtés de la lentille PC.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de poussière sur aucun des capteurs.
- Définissez le mode exact dont vous avez besoin.

Fonction d'essai

- Activez le filtre auto-assombrissant, il effectuera un auto-test.
- Insérez la batterie, le filtre auto-assombrissant effectuera un auto-test.

RÉGLAGES DU CASQUE ENSEMBLE DE HARNAIS

Insérez le harnais dans la coque du casque, comme dans l'ordre d'installation indiqué sur la figure 1.

Régalez le harnais de manière à ce qu'il soit plus confortable et placez le bouclier dans la bonne position en fonction des préférences individuelles (voir Fig. 2 - Fig. 5).

REMARQUE : Assurez-vous que les deux côtés sont positionnés de manière égale pour un fonctionnement correct.

REMARQUE : Plus la distance entre l'œil et le filtre est proche, mieux c'est.

REPLACEMENT DU FILTRE DE SOUDAGE AUTO-ASSOM-BRISSANT

1. Retirez la plaque de protection avant et placez le casque face vers le bas, appuyez sur les deux prises en haut du filtre et poussez le filtre auto-assombrissant vers l'extérieur (voir Fig. 9).

REPLACEMENT DES PLAQUES DE PROTECTION

1. Si les plaques de protection sont endommagées d'une manière ou d'une autre, elles doivent être immédiatement remplacées (voir Fig. 6).

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

Retirez la cassette du filtre auto-assombrissant. Retirez le support de la batterie et corrigez le fonctionnement de la batterie comme indiqué sur le support de la batterie (voir Fig. 8).

ALIMENTATION

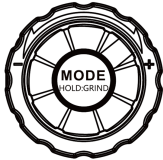
Si l'icône de la batterie clignote, veuillez changer la pile, sinon l'opération ne fonctionnera pas correctement.

DÉFINIR LES MODES

Le filtre auto-assombrissement a 4 MODES : **COUPER, SOUDER, MOUDRE, FONCÉ**. Regardez la Fig. 9 le bouton externe **MOUDRE** sur la coque du casque comme sur la Fig.8, peut passer au mode **MOUDRE**.

Avertissement : Ne pas souder en mode MOUDRE.

BOUTON DE COMMANDE EXTERNE

	Appui court	Il est facile de sélectionner différent mode SOUDAGE, COUPER, FONCÉ.
	Maintenez la pression pendant 1,0 s	Passage au mode MOUDRE.
	Tournez le bouton	Les teintes du filtre d'auto-assombrissement seront ajustées ($\pm 0,5$)
	Appuyez brièvement sur MODE	Il est facile de sélectionner différent mode SOUDAGE, COUPER, FONCÉ.

MODE MÉMOIRE

Vérification du panneau de commande à l'aide des boutons  et ▲ / ▼. (Voir Fig. 9)

Paramétrage de l'archive

(M/W X) W : Écriture

Attendre 5,0 sec. sans



Extraire l'enregistrement (M/R X) R : Lire (de 1 à 9)



Extraire l'enregistrement (M/R X) R : Lire 0



Fonction	Panneau de commande-UI	Utilisation
Sensibilité (SENSI.)	Appuyez sur  et ▲ & ▼	Niveau 9 : Pour le soudage spécial qui nécessite une super sensibilité. Niveau 8 : Pour la plupart des applications, mais en particulier pour les travaux de soudage à faible courant. Niveau 0 : Uniquement dans certaines conditions d'éclairage ambiantes spécifiques afin d'éviter un déclenchement indésirable.
Délai	Appuyez sur  et ▲ & ▼	Le niveau 9 : 2,0 s convient à la plupart des applications, notamment pour les applications à courant à ampérage élevé et aux intervalles de soudage plus longs. Niveau 1 et 2 : Satisfaisant pour le soudage par points. Niveau 0 : Mode de pointage

Teinte	Appuyez sur  et ▲ & ▼	Ajustez les teintes selon votre expérience ou selon le tableau recommandé.
	Appuyez sur  et sélectionnez le mode FONCÉ	Teinte verrouillée ; vous pouvez verrouiller la teinte dans n'importe quel niveau dont vous avez besoin.
	Appuyez sur ▲ et sur ▼ à la fois, fenêtre principale verrouillée	
	Maintenez l'appui de  , vitre latérale verrouillée	
Mélange	Maintenir l'appui 	Offre une récupération confortable de l'obscurité à la lumière (ne convient pas au mode de pointage et au mode spot).

REMARQUE : Une fois qu'il y a deux couleurs différentes sur un bouton, cela signifie qu'il y a deux fonctions. Appuyez sur le bouton 1,0 s et la deuxième fonction sera activée.

MODE DE POINTAGE : Le filtre auto-assombrissant apprend les habitudes de travail du soudeur et offre une récupération confortable pour la soudure par points.

RANGEMENT

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le casque doit être stocké dans un endroit sec à une température comprise entre -20 °C et + 70 °C. Retirez la batterie ou éteignez le filtre auto-assombrissant avant le stockage à long terme. Il est recommandé de maintenir les cellules solaires du filtre de soudage à assombrissement automatique dans l'obscurité ou non exposé à la lumière pendant le stockage afin de maintenir le mode arrêt. Les casques de soudage ne doivent pas tomber. De plus, ne posez pas d'objets ni d'outils lourds sur ou à l'intérieur du casque, car ils pourraient endommager le filtre électro-optique.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE ET TRANSPORT

Le nettoyage peut être effectué avec un tissu doux ou un chiffon imbibé de détergent doux (ou d'alcool). Ne jamais utiliser de solvants agressifs tels que l'acétone.

L'utilisateur doit effectuer des vérifications régulières quotidiennes pour s'assurer qu'aucun dommage n'est visible. Les visières intérieures et extérieures sont des pièces qui s'usent et doivent être remplacées régulièrement par des pièces de rechange universelles certifiées d'origine. Transportez l'appareil avec son emballage d'origine et à l'abri de la lumière directe du soleil.

RECHERCHE DE PANNES

ERREUR	CAUSE	REMÈDE
Atténuation de l'assombrissement irrégulier	Le harnais a été réglé de manière inégale, il y a ainsi une distance inégale entre les yeux et la lentille filtrante.	Réinitialisez le serre-tête pour réduire la différence par rapport au filtre.
Le filtre n'assombrit pas ou ne filtre pas	La lentille avant est sale ou endommagée.	Veillez changer la lentille de recouvrement.
	Les capteurs sont sales/bloqués ou le panneau solaire est bloqué.	Nettoyez la surface des capteurs pour vous assurer que vous ne bloquez pas les capteurs ou le panneau solaire avec votre bras ou tout autre obstacle pendant le soudage.
	La sensibilité est réglée trop bas ou le temps de retard est réglé trop court.	Ajustez au niveau requis.
	Assurez-vous que la teinte correcte est sélectionnée.	Pas en mode Moudre.
Le filtre s'assombrit sans que l'arc soit touché	La sensibilité est trop élevée.	Ajustez la sensibilité à un niveau requis.

Le filtre reste sombre après la fin d'une soudure	Le délai est réglé pour trop longtemps.	Ajustez le délai à un niveau requis.
Réponse lente	La température de fonctionnement est trop basse.	Ne pas utiliser à des températures inférieures à -10 °C ou 14 °F.
Bandes de casque de soudage	Le harnais n'est pas réglé correctement.	Réajustez le harnais.

GARANTIE

Conservez toujours l'original du ticket de caisse dans un endroit sûr. Ce document est nécessaire comme preuve d'achat. Contactez-nous par e-mail à l'adresse info@cfh-gmbh.de si vous déposez une demande de garantie. Nous vous contacterons immédiatement.

MISE AU REBUT



Le symbole de la poubelle barrée apposé sur le produit indique que lorsque l'appareil est en fin de vie, il doit être éliminé séparément de vos autres déchets ménagers.



ISO 16321-2:2021
ISO 16321-1:2021
EN 175:1997

Les casques de soudage sont testés par l'organisme notifié suivant :

ECS GmbH
Organisme notifié 1 883
Hüttfeldstraße 50
73 430 Aalen
Allemagne
DIN CERTCO
Organisme notifié 0196
Alboinstraße 56

12 103 Berlin
Allemagne
TÜV Rheinland UK LTD
Friars Gate (troisième étage),
1011 Stratford Road,
Shirley, Solihull, B90 4BN,
Royaume-Uni
Numéro de l'organisme agréé 2571
DIN CERTCO
Notified Body 0196
Alboinstraße 56
12103 Berlin Germany

TÜV Rheinland UK LTD
Friars Gate (Third Floor),
1011 Stratford Road,
Shirley, Solihull, B90 4BN,
United Kingdom
Approved body number 2571

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques

INDICE DEI CONTENUTI

USO PREVISTO	45
AMBITO DELLA FORNITURA	45
SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE	45
TABELLA DI SELEZIONE DELLA TONALITÀ	47
 DATI DELLE SPECIFICHE	 48
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	48
 AVVIO	 49
 REGOLAZIONI DEL CASCO	 50
GRUPPO STRUTTURA REGOLABILE DEL CASCO	50
SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI SALDATURA AUTO-OSCURANTE	50
SOSTITUZIONE DELLE PIASTRE DI PROTEZIONE	50
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	50
ALIMENTAZIONE	50
IMPOSTAZIONE DELLE MODALITÀ	50
PULSANTE DI CONTROLLO ESTERNO	51
MODALITÀ MEMORIA	51
 CONSERVAZIONE	 53
 MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO	 54
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	54
GARANZIA	55
SMALTIMENTO	55

Casco professionale per saldatura automatica AS 843 Filtro di protezione per saldatura: SSF 843

Il manuale delle istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto. In esso si trovano informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento del dispositivo. Assicurarsi di acquisire dimestichezza con tutte le istruzioni di funzionamento e di sicurezza prima di iniziare a utilizzare il prodotto. Il prodotto dovrebbe essere utilizzato solo come qui descritto e solo per le applicazioni specificate. Consegnare tutti i documenti ai terzi quando si trasferisce il prodotto.

USO PREVISTO

Il casco per saldatura auto-oscurante è progettato per proteggere gli occhi dei saldatori da radiazioni dannose, tra cui la luce visibile, le radiazioni ultraviolette (UV) e le radiazioni infrarosse (IR) risultanti da determinati processi di saldatura ad arco e a gas in conformità con le istruzioni per l'utente. Assicurarsi che il casco venga montato correttamente. Tuttavia, prima che possa essere utilizzato, deve essere regolato in base alle preferenze personali. Impostarlo per il tempo di ritardo, la sensibilità e il numero di tonalità per la propria applicazione (vedere la tabella con i livelli di tonalità consigliati).

AMBITO DELLA FORNITURA

1 Casco professionale per saldatura automatica AS 843
1 Istruzioni d'uso

Controllare la completezza della merce.

SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE MARCATURA DEL FILTRO AUTO-OSCURANTE

16321 CFH W3/4-8/9-13 V2 C €

3 = numero di scala dello stato chiaro

4-8/9-13 = numeri delle tonalità di protezione nello stato oscurato

CFH = identificazione produzione

V2 = classificazione dipendenza angolare

Marcature del casco

16321 CFH W14 E 1-M C € UK

W = protezione per saldatura



14 = numero massimo di tonalità del filtro
E = livello di resistenza agli urti 120 m/s
C = livello di resistenza agli urti 45 m/s
Misura testa applicabile 1-M

Marcatura delle piastre di copertura

CFH 1 E CE CFH 1 E 

1 = prestazioni ottiche migliorate
E= livello di impatto 120 m/s

TABELLA DI SELEZIONE DELLA TONALITÀ

Processo	Amperaggio A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Elettrodi coperti	8								9	10	10	11	11	12	12	13	13	14						
MAG	8								8	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14					
TIG	8								9	10	10	11	11	12	12	13	13	14						
MIG con metalli pesanti									9	10	10	11	11	12	12	13	13	14						
MIG con leghe metalliche leggere									10	11	11	12	12	13	13	14	14							
Giunzione ad arco di carbonio ad aria									10	11	11	12	12	13	13	14	15							
Taglio a raggio di plasma									9	10	11	12	12	13	13									
Saldatura ad arco con micro-plasma	4	5	6	7	8	9	10	10	11	11	12	12												
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

NOTA: il termine “metalli pesanti” si applica ad acciaio, rame e alle relative leghe, ecc.
Iniziare con una tonalità eccessivamente scura da impedire la visione della zona di saldatura, quindi passare a una tonalità più chiara che offra una visuale sufficiente e non scendere mai al di sotto del valore minimo.



DATI DELLE SPECIFICHE

Modello dei filtri	SSF 843
Classificazione CE	V2
Area di visualizzazione	108 x 74 mm (12,4 in ²)
Stato chiaro filtro auto-oscurante	Tonalità 3
Tonalità variabile	4-8/9-13
Sensibilità	Livelli da 0 a 9
Ritardo	Livelli da 0 a 9 (da 0,04 a 2,0 s)
Modalità memoria	10 registri
Sensore	4
Alimentazione	Cellula fotovoltaica e 2 x batterie al litio CR 2450
Regolazione di precisione esterna	Opzionale

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Non posizionare mai il casco o il filtro auto-oscurante su una superficie calda.
- Utilizzare solo a temperature: tra -5 °C e +55 °C (23 °F - 131 °F).
- Non immergere il filtro in acqua e proteggerlo dal contatto con liquidi e sporco.
- Il materiale che potrebbe entrare in contatto con la pelle dell'utilizzatore può causare una reazione allergica. Qualsiasi casco per saldatura indossato su occhiali da vista standard potrebbe trasmettere un impatto, generando in questo modo un rischio per i portatori di occhiali in alcune circostanze.
- Questo prodotto non può essere utilizzato per la saldatura sopratesta o per l'esecuzione di tagli. Se questo prodotto viene utilizzato per operazioni di saldatura sopratesta o di taglio, la caduta di metallo fuso potrebbe bruciare e penetrare la superficie del casco causando lesioni al saldatore.
- La protezione per gli occhi deve essere utilizzata solo per particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- Il filtro per saldatura automatica deve essere sempre utilizzato con una protezione oculare.
- Modifiche e parti di ricambio non autorizzate annullano la garanzia ed espongono l'operatore al rischio di lesioni personali.

- Se il filtro auto-oscurante non si oscura quando l'arco si innesca, interrompere immediatamente la saldatura e controllare il filtro auto-oscurante e la relativa alimentazione. Cambiarlo se necessario.
- Non usare solventi o detergenti abrasivi sullo schermo filtrante o sui componenti del casco.
- Si consiglia un periodo di utilizzo di 4 anni. La durata del periodo dipende da diversi fattori, come il modo di utilizzo, la pulizia, la conservazione e la manutenzione. Si consiglia di eseguire ispezioni frequenti e di effettuare sostituzioni in caso di danni.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali protettivi sotto il casco per saldatura e indumenti protettivi per proteggere la pelle da radiazioni, ustioni e schizzi.
- Non adatto alla guida e all'uso su strada.
- I dispositivi di protezione che sono stati sottoposti a impatti non devono essere utilizzati e devono essere smaltiti e sostituiti.
- È necessaria un'ispezione visiva prima di ogni utilizzo.
- Se i simboli del livello di impatto non sono uguali sia sulla lente/filtro che sul telaio, allora è il livello inferiore che deve essere assegnato al dispositivo di protezione completo.
- La protezione contrassegnata conformemente a tale standard viene fornita solo quando tutte le lenti e i componenti di blocco sono installati in base all'elenco o ad altre istruzioni del produttore.
- Questo dispositivo non protegge da rischi fisici o chimici.
- Se il casco o il filtro o la piastra di copertura sono danneggiati in qualche modo, devono essere sostituiti immediatamente.
- Sostituire il dispositivo in seguito a un impatto meccanico.

AVVIO

Prima dell'uso

- Assicurarsi di rimuovere eventuali pellicole di protezione aggiuntive da entrambi i lati dalla lente per PC.
- Assicurarsi che non vi sia polvere su nessun sensore.
- Impostare la modalità esatta necessaria.

Funzione di prova

- Attivare il filtro auto-oscurante, quest'ultimo eseguirà un autotest.
- Inserire la batteria, il filtro auto-oscurante eseguirà un auto-test.

REGOLAZIONI DEL CASCO

GRUPPO STRUTTURA REGOLABILE DEL CASCO

Inserire la struttura regolabile nella calotta del casco, come indicato nell'ordine di installazione in Fig. 1. Regolare la struttura regolabile del casco per renderla più comoda e mettere la protezione nella posizione corretta in base alle preferenze personali (vedere Fig. 2 - Fig. 5).

NOTA: accertarsi che entrambi i lati siano posizionati in modo uniforme per un corretto funzionamento.

NOTA: minore è la distanza tra gli occhi e il filtro, più agevole sarà l'esecuzione.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI SALDATURA AUTO-OSCURANTE

1. Rimuovere la piastra di protezione anteriore e posizionare il casco rivolto verso il basso, quindi premere entrambe le linguette nella parte superiore del filtro e spingere verso l'esterno il filtro auto-oscurante (vedere Fig. 9).

SOSTITUZIONE DELLE PIASTRE DI PROTEZIONE

1. Se le piastre di protezione sono in qualche modo danneggiate, devono essere sostituite immediatamente (vedere Fig. 6).

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Rimuovere la cassetta del filtro auto-oscurante. Estrarre il vano batteria e correggere il funzionamento della batteria come indicato sul vano batteria (vedere Fig. 8).

ALIMENTAZIONE

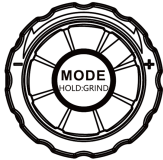
Se l'icona della batteria lampeggia, cambiare la batteria, altrimenti non si otterrà un funzionamento corretto.

IMPOSTAZIONE DELLE MODALITÀ

Il filtro auto-oscurante dispone di 4 MODALITÀ: **TAGLIO, SALDATURA, MOLATURA, OSCURAMENTO**. Fare riferimento alla Fig. 9 il pulsante **MOLATURA** esterno sulla calotta del casco come nella Fig. 8, consente di passare a **MOLATURA**.

Avvertenza: non eseguire saldature nella modalità SALDATURA.

PULSANTE DI CONTROLLO ESTERNO

	Pressione breve	Selezione facile della modalità tra SALDATURA, TAGLIO, OSCURAMENTO.
	Tenere premuto per 1,0 s	Passaggio alla modalità MOLATURA.
	Ruotare la manopola	La tonalità del filtro auto-oscurante viene regolata ($\pm 0,5$)
	Pressione breve di MODALITÀ	Selezione facile della modalità tra SALDATURA, TAGLIO, OSCURAMENTO.

MODALITÀ MEMORIA

Controllo del pannello operativo, utilizzando i pulsanti  e ▲/▼. (Vedere Fig. 9)

Impostazioni archivio (M/W X) W: scrittura

Attendere 5,0 s senza alcun



Estrazione registro (M/R X) R: lettura (da 1 a 9)



Estrazione registro (M/R X) R: lettura 0



Funzione	Pannello IU operativa	Utilizzo
Sensibilità (SENSI.)	Premere  e ▲ & ▼	Livello 9: per saldature speciali che richiedono un'elevata sensibilità. Livello 8: per la maggior parte delle applicazioni, ma soprattutto per lavori di saldatura a bassa corrente. Livello 0: solo in alcune specifiche condizioni di illuminazione dell'ambiente circostante per evitare attivazioni accidentali.
Ritardo	Premere  e ▲ & ▼	Livello 9: 2,0 s è adatto alla maggior parte delle applicazioni, specialmente per applicazioni con corrente ad alto amperaggio e per intervalli di saldatura più lunghi. Livello 1 e 2: adatto alla saldatura a punti. Livello 0: modalità puntatura

Tonalità	Premere  e ▲ & ▼	Regolare la tonalità a seconda della propria esperienza o in base ai suggerimenti della tabella.
	Premere  e selezionare la modalità OSCURAMENTO	Tonalità bloccata: è possibile bloccare la tonalità a qualsiasi livello desiderato.
	Premere ▲ & ▼ contemporaneamente per bloccare la visiera principale	
	Tenere premuto  per bloccare la visiera laterale	
Combinazione	Tenere premuto 	Consente di ottenere un passaggio dal buio al chiaro confortevole (non adatto alla modalità puntatura e alla modalità saldatura a punti).

NOTA: quando sono presenti due colori diversi su un pulsante, significa che sono disponibili due funzioni e tenendo premuto per 1,0 s, si attiva la seconda funzione.

MODALITÀ PUNTATURA: il filtro auto-oscurante si adatta alle abitudini del saldatore e consente di ottenere un recupero confortevole quando si esegue la saldatura per puntatura.

CONSERVAZIONE

Quando non si utilizza il casco, conservarlo in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra -20 °C e + 70 °C. Rimuovere la batteria o spegnere il filtro auto-oscurante prima di riporre il prodotto per un lungo periodo di tempo.

Si consiglia di tenere le cellule fotovoltaiche del filtro di saldatura auto-oscurante al buio o non esposte alla luce durante il periodo di conservazione per mantenere la modalità di spegnimento.

Non lasciare cadere il casco per saldatura e non posizionarvi sopra o all'interno oggetti o utensili pesanti, che potrebbero danneggiare il filtro elettro-ottico.

MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO

La pulizia può essere eseguita con un panno morbido o con un panno imbevuto di detergente neutro (o alcol). Non utilizzare mai solventi aggressivi, come l'acetone.

L'utilizzatore deve effettuare controlli regolari e quotidiani per garantire che non siano presenti danni visibili. Le visiere interna ed esterna sono parti soggette a usura e devono essere sostituite regolarmente con parti di ricambio universali certificate.

Trasportare l'attrezzatura con la scatola di imballaggio originale e lontano dalla luce diretta del sole.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

GUASTO	CAUSA	SOLUZIONE
Attenuazione oscuramento irregolare	La struttura regolabile del casco è stata posizionata in modo irregolare, per cui la distanza tra gli occhi e la lente del filtro risulta essere asimmetrica.	Riposizionare la fascia frontale per ridurre tale differenza rispetto al filtro.

Il filtro non si oscura o sfarfalla	La lente di copertura anteriore è sporca o danneggiata.	Cambiare la lente di copertura.
	I sensori sono sporchi/bloccati o il pannello solare è bloccato.	Pulire la superficie dei sensori per assicurarsi di non bloccare i sensori o il pannello solare con il braccio o un altro ostacolo durante la saldatura.
	La sensibilità è impostata ad un livello eccessivamente basso o il tempo di ritardo impostato è troppo breve.	Regolare al livello adeguato.
	Assicurarsi che sia stata selezionata la tonalità corretta.	Non passare alla modalità Molatura.
Il filtro si oscura senza che venga raggiunto l'arco	Il livello di sensibilità impostato è eccessivamente alto.	Regolare la sensibilità a un livello adeguato.
Il filtro rimane scuro dopo il completamento di una saldatura	Il tempo di ritardo impostato è eccessivamente lungo.	Regolare il tempo di ritardo a un livello adeguato.
Risposta lenta	La temperatura di esercizio è eccessivamente bassa.	Non utilizzare a temperature inferiori a -10 °C o 14 °F.
Il casco per saldatura scivola	La struttura regolabile del casco non è regolata correttamente.	Regolare nuovamente la struttura regolabile del casco.

GARANZIA

Conservare sempre la ricevuta originale in un luogo sicuro. Questo documento è necessario come prova d'acquisto. Contattarci tramite e-mail all'indirizzo: info@cfh-gmbh.de se si ha una richiesta di garanzia. Si verrà contattati immediatamente.

SMALTIMENTO



Il simbolo del bidone barrato riportato sul prodotto indica che, quando il dispositivo è al termine del suo ciclo di vita, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti domestici.



ISO 16321-2:2021

ISO 16321-1:2021

EN 175:1997

Regolamento DPI (UE) 2016/425

Direttiva 2001/95/CE

I caschi per saldatura vengono testati dal seguente organismo notificato:

ECS GmbH

Organismo notificato 1883

Obere Bahnstraße 74

73431 Aalen

Germania

DIN CERTCO

Organismo notificato 0196

Alboinstraße 56

12103 Berlin

Germania

TÜV Rheinland UK LTD

Friars Gate (Third Floor),

1011 Stratford Road,

Shirley, Solihull, B90 4BN,

Regno Unito

Organismo approvato numero 2571

Salvo modifiche tecniche e visive.

INHOUD

BEOOGD GEBRUIK	59
OMVANG VAN DE LEVERING	59
UITLEG VAN ETIKETTERING	59
SELECTIESHEMA VOOR TINTEN	61
SPECIFICATIEGEGEVENS	62
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	62
OPSTARTEN	63
HELMAANPASSINGEN	64
HOOFDBANDMONTAGE	64
AUTOMATISCHE VERDUISTERINGSLASFILTER VERVANGEN	64
BESCHERMINGSPLATEN VERVANGEN	64
VERVANGEN VAN BATTERIJEN	64
VERMOGEN	64
DE MODI INSTELLEN	64
EXTERNE BESTURINGSKNOP	65
GEHEUGENMODUS	65
OPSLAG	67
ONDERHOUD EN REINIGING EN TRANSPORT	68
PROBLEMEN OPLOSSEN	68
GARANTIE	68
WEGGOOIEN	68

Professionele automatische lashelm AS 843 Lasbeschermingsfilter: SSF 843

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. U vindt daarin belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en het weggooien van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd raakt met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Het product mag uitsluitend worden gebruikt zoals hier wordt beschreven en alleen voor de gespecificeerde toepassingen. Overhandig alle documenten aan derden bij het overdragen van het product.

BEOOGD GEBRUIK

De automatisch verduisterende lashelm is bedoeld om de ogen van de lasser te beschermen tegen schadelijke straling, waaronder zichtbaar licht, ultraviolette straling (UV) en infrarode straling (IR) als gevolg van bepaalde boog- en gaslasprocessen wanneer deze wordt gebruikt in overeenstemming met de instructies voor de gebruiker.

Zorg ervoor dat de helm goed gemonteerd is. Voordat hij kan worden gebruikt, moet hij echter worden aangepast aan uw persoonlijke voorkeuren. Stel hem in voor vertragingstijd, gevoeligheid en verduisteringswaarde voor uw gebruik (zie de tabel met aanbevolen verduisteringsniveaus).

OMVANG VAN DE LEVERING

- 1 Professionele automatische lashelm AS 843
- 1 Gebruiksaanwijzing

Controleer de goederen op volledigheid.

UITLEG VAN ETIKETTERING ETIKETTERING VAN AUTOMATISCHE VERDUISTERINGSFIL- TER

16321 CFH W3/4-8/9-13 V2 C €

3 = lichtstatus schaalnummer

4-8/9-13 = beschermingskleurnummers in donkere staat

CFH = Productidentificatie

V2 = klasse van hoekafhankelijkheid

Etikettering van helm

16321 CFH W14 E 1-M

W = lasbescherming

14 = Maximaal aantal filtertinten

E = schokweerstandsniveau 120 m/s

C = schokweerstandsniveau 45 m/s

1-M geschikte hoofdomvang

Etikettering afdekplaat

CFH 1 E CE CFH 1 E

1 = verbeterde optische prestaties

E = schokniveau 120 m/s

SELECTIESCHEMA VOOR TINTEN

Proces	Stroomsterkte A																			
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600
Bedekte elektroden					8			9		10		11		12			13		14	
MAG							8		9		10		11		12			13		14
TIG						8		9		10		11		12		13				
MIG met zware metalen									9		10		11		12		13		14	
MIG met lichte metalen legeringen											10		11		12		13		14	
Luchtboogverbinding											10		11		12		13		14	15
Plasmastraal-snijden										9	10	11		12		13				
Micro-plasma-booglassen	4		5		6		7		8		9		10		11		12			
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	600

OPMERKING: De term „zware metalen” geldt voor staalsoorten, koper en legeringen daarvan, enz. Begin met een tint die te donker is om de laszone te zien, ga dan naar een lichtere tint die voldoende zicht biedt en ga nooit onder het minimum.

SPECIFICATIEGEGEVENS

Filtermodel	SSF 843
CE-classificatie	V2
Gezichtsveld	108 x 74 mm
Lichtstatus automatische verduisteringsfilter	Tint 3
Variabele tint	4-8/9-13
Gevoeligheid	0-9 niveaus
Vertraging	0-9 niveaus (0,04 - 2,0 s)
Geheugenmodus	10 registraties
Sensor	4
Voeding	Zonnecel & 2 x lithiumbatterijen CR 2450
Externe fijnafstelling	Optioneel

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- De helm of het automatische verduisteringsfilter nooit op een heet oppervlak plaatsen.
- Alleen gebruiken bij temperatuur: -5 °C tot +55 °C.
- Dompel het filter niet onder in water en bescherm het tegen contact met vloeistof en vuil.
- Het materiaal dat mogelijk in contact komt met de huid van de drager, kan een allergische reactie veroorzaken. Een lashelm die over een gewone bril wordt gedragen, kan schokken doorgeven, waardoor onder sommige omstandigheden een gevaar voor de drager ontstaat.
- Dit product kan niet worden gebruikt om boven het hoofd te lassen of te snijden. Als dit product wordt gebruikt om boven het hoofd te lassen of te snijden, kunnen druppels gesmolten metaal door de helm heen branden en zal de lasser letsel oplopen.
- De oogbeschermer mag alleen worden gebruikt tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur.
- Het automatische lasfilter moet altijd worden gebruikt met oogbescherming.
- Ongeoorloofde wijzigingen en vervangingsonderdelen maken de garantie ongeldig en stellen de gebruiker bloot aan het risico van persoonlijk letsel.

- Als het automatische verduisteringsfilter niet donkerder wordt wanneer de vlamboog wordt ontstoken, stop dan onmiddellijk met lassen en inspecteer het automatische verduisteringsfilter en de voeding ervan. Indien nodig vervangen.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schurend reinigingsmiddel op het filterscherm of de helmondelen.
- Wij raden een gebruiksperiode van 4 jaar aan. De periode hangt af van verschillende factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud. Regelmatige inspecties en vervanging in geval van schade worden aanbevolen.
- Draag altijd een veiligheidsbril of bril onder de lashelm en beschermende kleding om uw huid te beschermen tegen straling, brandwonden en spatten.
- Niet geschikt voor rijden en gebruik op de weg.
- Beschermers die onderhevig zijn geweest aan schokken mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Voor elk gebruik is een visuele inspectie nodig.
- Als de pictogrammen voor het schokniveau niet gelijk zijn op zowel de lens/het filter als het frame, dan moet het lagere niveau worden toegewezen aan de volledige bescherming.
- De bescherming die volgens deze norm is gemarkeerd, wordt alleen geleverd wanneer alle lens- en bevestigingsonderdelen zijn geïnstalleerd volgens de lijst of de instructies van een andere fabrikant.
- Dit apparaat biedt geen bescherming tegen fysieke of chemische gevaren.
- Als de helm of het filter of de afdekplaat beschadigd is, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.
- Vervang het apparaat na een mechanische schok.

OPSTARTEN

Vóór gebruik

- Zorg ervoor dat u eventuele extra beschermfolie van beide zijden van de PC-lens verwijdert.
- Zorg ervoor dat er geen stof op de sensor zit.
- Stel de exacte modus in die u nodig hebt.

Testfunctie

- Schakel het automatische verduisteringsfilter in, het voert een zelftest uit.
- Plaats de batterij, het automatisch verduisteringsfilter voert een zelftest uit.

HELMAANPASSINGEN HOOFDBANDMONTAGE

Steek de hoofdband in de helmschaal, volgens de montagevolgorde in Afb.1.

Stel de hoofdband af om hem comfortabeler te maken en plaats het gezichtsscherm in de juiste positie volgens uw persoonlijke voorkeur (zie Afb.2 - Afb. 5).

OPMERKING: zorg ervoor dat beide zijden gelijkmatig zijn gepositioneerd voor een juiste werking.

OPMERKING: hoe dichter de afstand van het oog tot het filter, hoe beter.

AUTOMATISCHE VERDUISTERINGSLASFILTER VERVANGEN

1. Verwijder de voorste beschermingsplaat en leg de helm met de voorkant naar beneden en druk op beide lipjes aan de bovenkant van het filter en druk het automatische verduisteringsfilter naar buiten (zie Afb.9).

BESCHERMINGSPLATEN VERVANGEN

1. Als de beschermingsplaten op welke wijze dan ook zijn beschadigd, moeten ze onmiddellijk worden vervangen (zie Afb. 6).

VERVANGEN VAN BATTERIJEN

Verwijder de cassette van het automatische verduisteringsfilter. Trek het batterijvak eruit en corrigeer de werking van de batterij zoals aangegeven op het batterijvak (Zie Afb. 8).

VERMOGEN

Als het batterijpictogram knippert, vervang de batterij dan, anders zal de werking niet goed zijn.

DE MODI INSTELLEN

Het automatische verduisteringsfilter heeft 4 **MODI: SNIJDEN, LASSEN, SLIJPEN, DONKER**. Controleer Afb. 9 extern **SLIJPEN**-knop op de helmschaal, zoals Afb.8, deze kan overschakelen naar **SLIJPEN**.

Waarschuwing: niet lassen in de SLIJPEN-modus

EXTERNE BESTURINGSKNOP

	Kort drukken	Gemakkelijk selecteren van de modus uit LASSEN, SNIJDEN, DONKER.
	Ingedrukt houden 1,0 s	Overschakelen naar de SLIJPEN-modus.
	Draai aan de knop	De tint van het automatische verduisteringsfilter wordt aangepast ($\pm 0,5$)
	Druk kort op MODUS	Gemakkelijk selecteren van de modus uit LASSEN, SNIJDEN, DONKER.

GEHEUGENMODUS

Controleren van het bedieningspaneel met de en $\blacktriangle/\blacktriangledown$ -knoppen. (Zie afb. 9)

Archief instellen (M/W X)

W: Writing (Schrijven)

Wacht 5,0 sec. zonder bediening



Onttrek registratie (M/R X) R: Read (Lezen) (van 1-9)



Onttrek registratie (M/R X) R: Read 0 (Lees 0)



Functie	Bedienings-UI-paneel	Gebruik
Gevoeligheid (SENSI.)	Druk op  en 	Niveau 9: voor speciaal lassen waarvoor supergevoeligheid nodig is. Niveau 8: voor de meeste toepassingen, maar met name voor laswerk met lage stroom. Niveau 0: alleen in bepaalde specifieke omgevingslichtomstandigheden om ongewenst activeren te voorkomen.
Vertraging	Druk op  en 	Niveau 9: 2,0 s is geschikt voor de meeste toepassingen, met name voor toepassingen met een hoge stroomsterkte en een langere lasinterval. Niveau 1&2: geschikt voor puntlassen. Niveau 0: hechtlasmodus

Tint	Druk op  en 	Het aanpassen van de tint op basis van uw ervaring of volgens het aanbevolen schema.
	Druk op  en selecteer de DONKER -modus	Tint vergrendeld; u kunt de tint vergrendelen op elk gewenst niveau.
	Druk tegelijkertijd op  , hoofdvenster vergrendeld	
	Houd  ingedrukt, zijvenster vergrendeld	
Mix	Houd ingedrukt 	Biedt een gemakkelijk herstel van donker naar licht (niet geschikt voor de hechtlasmodus en puntlasmodus).

OPMERKING: Als er twee verschillende kleuren op een knop zijn, dan heeft dat twee functies; houdt u de knop 1,0 s ingedrukt, dan is de tweede functie ingeschakeld.

HECHTLASMODUS: Het automatische verduisteringsfilter zal de werkgewoonten van de lasser ontdekken en gemakkelijk herstel bieden voor hechtlassen.

OPSLAG

Wanneer de helm niet wordt gebruikt, moet deze op een droge plaats met een temperatuur van -20 °C tot + 70 °C worden bewaard. Verwijder de batterij of schakel het automatische verduisteringsfilter uit voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.

Het wordt aanbevolen om de zonnecellen van het automatische verduisteringslasfilter in het donker te houden of niet blootgesteld aan licht tijdens opslag om de uitgeschakelde modus te behouden. Lashelmen moet u niet laten vallen en plaats geen zware voorwerpen of gereedschap op of in de helm; hierdoor kan het elektro-optische filter beschadigd raken.

ONDERHOUD EN REINIGING EN TRANSPORT

Reiniging kan worden uitgevoerd met een zachte tissue of doek gedrenkt in een mild reinigingsmiddel (of alcohol). Gebruik nooit agressieve oplosmiddelen zoals aceton.

De gebruiker moet dagelijkse controles uitvoeren om na te gaan of er geen schade is. De buitenste en binnenste vizieren zijn onderdelen die verslijten en ze moeten regelmatig worden vervangen door originele, gecertificeerde reserveonderdelen.

Vervoer de apparatuur in de originele verpakingsdoos en uit de buurt van direct zonlicht.

PROBLEMEN OPLOSSEN

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
Onregelmatige verduistering en dimmen	De hoofdband is ongelijk ingesteld, zodat er een ongelijke afstand is tussen de ogen en de filterlens.	Stel de hoofdband opnieuw in om het verschil met het filter te verminderen.
Het filter verduistert of filtert niet	De lens van de voorkap is vuil of beschadigd.	Vervang de lens van de kap.
	Sensoren zijn vervuild/geblokkeerd of zonnepaneel is geblokkeerd.	Reinig het sensoroppervlak om ervoor te zorgen dat u de sensoren of het zonnepaneel niet blokkeert met uw arm of een ander obstakel tijdens het lassen.
	De gevoeligheid is te laag ingesteld of de vertragingstijd is te kort ingesteld.	Pas aan naar het gewenste niveau.
	Zorg ervoor dat de juiste tint wordt geselecteerd.	Niet slijpen-modus.
Het filter wordt donkerder zonder dat de boog wordt ontstoken	De gevoeligheid is te hoog ingesteld.	Pas de gevoeligheid aan naar een gewenst niveau.

Het filter blijft donker na het voltooiën van een las	De vertragingstijd is te lang ingesteld.	Pas de vertragingstijd aan naar een gewenst niveau.
Trage respons	Bedrijfstemperatuur is te laag.	Niet gebruiken bij temperaturen onder -10 °C.
Lashelm glijdt af	De hoofdband is niet goed afgesteld.	Stel de hoofdband opnieuw af.

GARANTIE

Bewaar de originele kassabon altijd op een veilige plaats. U heeft deze nodig als bewijs van aankoop. Neem contact met ons op via e-mail: info@cfh-gmbh.de als u een garantieclaim wilt indienen. Wij nemen onmiddellijk contact met u op.

WEGGOOIEN



Het symbool van de doorgestreepte afvalbak op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur afzonderlijk van uw huisvuil dient te worden weggegooid.



ISO 16321-2:2021
ISO 16321-1:2021
EN 175:1997

PPE-verordening (EU) 2016/425
Richtlijn 2001/95/EC

De lashelmen worden getest door de volgende aangemelde instantie:

ECS GmbH
Aangemelde instantie 1883
Obere Bahnstraße 74
73431 Aalen
Duitsland

DIN CERTCO

Aangemelde instantie 0196

Alboinstraße 56

12103 Berlijn

, Duitsland

TÜV Rheinland UK LTD

Friars Gate (derde verdieping),

1011 Stratford Road,

Shirley, Solihull, B90 4BN,

Verenigd Koninkrijk

Goedgekeurde instantie nummer 2571

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

AVSEDD ANVÄNDNING	73
LEVERANSOMFATTNING	73
FÖRKLARING AV MARKERINGAR.....	73
DIAGRAM FÖR VAL AV TON.....	75
 SPECIFIKATIONSDATA	 76
SÄKERHETSANVISNINGARS	76
 UPPSTART	 77
 HJÄLMJUSTERING	 77
HUVUDEL.....	77
BYTE AV AUTOMATISKT SVETSFILTER MED MÖRKNING	78
BYTE AV SKYDDSPLOTTORNA	78
BATTERIBYTE	78
EFFEKT	78
STÄLLA IN LÄGEN.....	78
KNAPP FÖR EXTERN STYRNING.....	78
MINNESLÄGE.....	79
 FÖRVARING	 81
 UNDERHÅLL & RENGÖRING & TRANSPORT	 81
FELSÖKNING	81
GARANTI	82
KASSERING	82

Professionell automatisk svetshjälms AS 843 Svetsskyddsfilter: SSF 843

Bruksanvisningen medföljer som en viktig del av denna produkt. Bruksanvisningen förklarar viktig information angående säkerhet, användning och kassering av verktyget. Bekanta dig med alla drifts- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Produkten får endast användas så som beskrivs här och endast för angivna program. Om produkten överlämnas till en tredje part ska verktygets dokumentation också följa med.

AVSEDD ANVÄNDNING

Svetshjälmen med automatisk mörkningsfunktion är avsedd att skydda svetsarnas ögon från skadlig strålning, inklusive synligt ljus, ultraviolett strålning (UV) och infraröd strålning (IR) från vissa båg- och gassvetsprocesser när den används i enlighet med bruksanvisningen. Se till att hjälmen är korrekt monterad. Innan den kan användas måste den dock anpassas efter dina personliga önskemål. Ställ in den för fördröjningstid, känslighet och skuggningsnummer för din applikation (se tabellen med rekommenderade mörkningsnivåer).

LEVERANSOMFATTNING

1 Professionell automatisk svetshjälms AS 843
1 Bruksanvisning

Kontrollera att varan är komplett.

FÖRKLARING AV MARKERINGAR MARKERING FÖR DET AUTOMATISKA MÖRKNINGSFILTRET

16321 CFH W3/4-8/9-13 V2 C €

3 = Nummer på skala för ljusställning
4-8/9-13 = Skyddstonnummer i mörkt läge
CFH = Tillverkaridentifiering
V2 = Vinkel för beroende klassificering

Hjälmmarkering

16321 CFH W14 E 1-M C € UK
W = Svetsskydd

14 = Maximalt nummer för filterton
E = Stötmotståndsnivå 120 m/s
C = Stöttålighetsnivå 45 m/s
1-M tillämplig huvudstorlek

Markering för täckplatta

CFH 1 E CE CFH 1 E C 
1 = Förbättrad optisk prestanda
E= Stötnivå 120 m/s



DIAGRAM FÖR VAL AV TON

Process	Ampere A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Belagda elektroder	8								9	10	10	11	12	12	12	13	13	14						
MAG									8	9	10	11	11	12	12	13	13	14						
TIG	8								9	10	11	11	12	13										
MIG med tungmetaller									9	10	11	11	12	13	14									
MIG med lättmetallegeringar									10				11	12	13	14								
Luftbågsvetsning									10				11	12	13	14	15							
Plasmaskärning									9	10	11	12	13											
Bågsnetsning med mikroplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12															
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

OBS! Termen "tungmetaller" gäller för stål, koppar och dess legeringar osv.
Börja med en ton som är för mörk för att kunna se svetsområdet, fortsätt sedan till en ljusare ton som ger tillräcklig sikt och gå aldrig under miniminivån.



SPECIFIKATIONSDATA

Filtermodeller	SSF 843
CE-klassificering	V2
Visningsområde	108 x 74 mm (12,4 in ²)
Automatiskt mörkningsfilter Ljust tillstånd	Ton 3
Variabel ton	4-8/9-13
Känslighet	0-9 nivåer
Fördröjning	0-9 nivåer (0,04 - 2,0 s)
Minnesläge	10 minnesposter
Sensor	4
Elförsörjning	Solcell och 2 x litiumbatterier CR 2450
Utvändig fininställning	Tillval

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Placera aldrig hjälmen eller det automatiska mörkningsfiltret på varma ytor.
- Använd endast vid temperaturer: -5 °C till +55 °C.
- Sänk inte ned filtret i vatten och skydda det från kontakt med vätska och smuts.
- Det material som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner. Alla svetshjälmar som bärs över oftalmiska glasögon kan överföra stötar och därmed utgöra en fara för användarna under vissa omständigheter.
- Denna produkt kan inte användas för svetsning eller kapning ovanför huvudet. Om denna produkt används för svetsning eller kapning kan den smälta metallen droppa och bränna genom hjälmen så att den som svetsar skadas.
- Ögonskydd ska endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
- Det automatiska svetsfiltret ska alltid användas med ett backokular.
- Icke godkända ändringar och utbytesdelar upphäver garantin och utsätter användaren för risk för personskador.
- Om det automatiska mörkningfiltret inte blir mörkt när ljusbågen tänds, sluta omedelbart svetsa och inspektera det automatiska mörkningfiltret och dess strömförsörjning. Byt vid behov.

- Använd inte lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel på filterskärmen eller hjälmens komponenter.
- Vi rekommenderar en användningstid på 4 år. Perioden beror på olika faktorer som användning, rengöring, förvaring och underhåll. Regelbundna inspektioner och byte i händelse av skada rekommenderas.
- Använd alltid skyddsglasögon under svetshjälmen och skyddskläder för att skydda din hud mot strålning, brännskador och stänk.
- Inte lämplig för körning och användning på vägar.
- Skydd som har utsatts för stötar ska inte användas och ska kasseras och bytas ut.
- En visuell inspektion är nödvändig före varje användning.
- Om stötnivåsymbolerna inte är lika på både linsen/filtret och ramen är det den lägre nivån som ska tilldelas till hela skyddet.
- Det skydd som är markerat i enlighet med denna standard gäller endast när alla objektiv- och retentionskomponenter är installerade enligt listan eller andra tillverkares instruktioner.
- Denna enhet skyddar inte mot fysiska eller kemiska risker.
- Om hjälmen eller filtret eller täckplåten är skadade måste de omedelbart bytas ut.
- Byt ut enheten efter en mekanisk påverkan.

UPPSTART

Innan användning

- Se till att ta bort eventuell extra skyddsfilm från båda sidorna av PC-linsen.
- Se till att det inte finns damm på någon av sensorerna.
- Ställ in det exakta läge du behöver.

Testfunktion

- Slå på det automatiska mörkningsfiltret, det självtestar.
- Sätt i batteriet, det automatiska mörkningsfiltret självtestar.

HJÄLMJUSTERING
HUVUDEL

Sätt in huvuddelen i hjälmens skal enligt monteringsordningen i fig. 1. Ställ in huvuddelen så att det sitter bekvämare och placera skyddet i rätt läge enligt önskemål (se fig. 2 - fig. 5).

OBS! Se till att båda sidorna är placerade lika för korrekt drift.

OBS! Avståndet från ögat till filtret, närmare är bättre.

BYTE AV AUTOMATISKT SVETSFILTER MED MÖRKNING

1. Ta bort den främre skyddsplattan och lägg hjälmen med framsidan nedåt, tryck på de båda tryckknapparna på filtrets ovasida och tryck ut det automatiska mörkningsfiltret (se fig. 9).

BYTE AV SKYDDSPLATTORNA

1. Om skyddsplattorna är skadade på något sätt måste de bytas ut omedelbart (se fig. 6).

BATTERIBYTE

Ta ut kassetten med det automatiska nedtoningsfiltret. Dra ut batterihuset och åtgärda batteriets funktion enligt instruktionen på batterihuset (se fig. 8).

EFFEKT

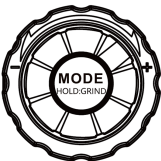
Om batteriikonen blinkar, byt batteriet, annars fungerar inte användningen bra.

STÄLLA IN LÄGEN

Det automatiska mörkningsfiltret har 4 **LÄGEN: CUT, WELD, GRIND, DARK**. Kontrollera fig. 9 externa **GRIND**-knappen på hjälmen som fig.8, den kan växla till **GRIND**.

Varning: Svetsa inte i **GRIND**-läge.

KNAPP FÖR EXTERN STYRNING

	Kort tryckning	Enkelt lägesval mellan WELD, CUT, DARK.
	Håll in i 1,0 sek	Växla till GRIND-läge.
	Vrid vredet	Det automatiska mörkningsfiltrets nedtoning justeras ($\pm 0,5$)
	Kort tryck LÄGE	Enkelt lägesval mellan WELD, CUT, DARK.

MINNESLÄGE

Kontrollera manöverpanelen med  och ▲/▼-knapparna. (Se Fig. 9)

Arkivinställning (M/W X) W: Skriver

Vänta 5,0 sek. utan någon



Extrahera register (M/R X) R: Läs (Från 1-9)



Extrahera register (M/R X) R: Läs 0



Funktion	Användar-UI-panel	Användning
Känslighet (SENSI.)	Tryck på ▲ & ▼  och	Nivå 9: För specialsvetsning som kräver superkänslighet. Nivå 8: För de flesta tillämpningar men särskilt vid svetsning med låg ström. Nivå 0: Endast i vissa specifika ljusförhållanden i omgivningen för att undvika oönskad trigging.

Fördröjning	Tryck på  och 	Nivå 9: 2,0 s är lämplig för de flesta applikationer, särskilt för applikationer med hög strömsstyrka och längre svetsintervall. Spak 1 och 2: Lämpligt för punktsvetsning. Nivå 0: Häftläge
Skugga	Tryck på  och 	Justera nedtoningen efter din erfarenhet eller enligt rekommendationsdiagrammet.
	Tryck på  och välj DARK -läge	Nedtoning låst. Du kan låsa nedtoningen på valfri nivå.
	Tryck på  och  samtidigt, huvudfönstret låst	
	Håll  intryckt, sidofönstret låst	
Mix	Håll  intryckt	Ger en bekväm övergång från mörkt till ljust (ej lämplig för häft- och spotläge).

OBS! När det finns två olika färger på en knapp har den två funktioner, och om du håller in knappen i 1,0 s aktiveras den andra funktionen.

HÄFTLÄGE: Filtret för automatisk nedtoning lär sig svetsarens arbetsvanor och erbjuder bekväm övergång för häftsvetsning.

FÖRVARING

När hjälmen inte används ska den förvaras på en torr plats inom en temperatur från -20 °C till +70 °C. Ta bort batteriet eller stäng av det automatiska mörkningsfiltret före långtidsförvaring. Vi rekommenderar att du förvarar solcellerna i det automatiska svetsfiltret i mörker och att de inte utsätts för ljus under förvaring för att förbli avstängda. Tappa inte svetshjälmen och placera inte tunga föremål eller verktyg på eller inuti hjälmen, vilket kan skada det elektrooptiska filtret.

UNDERHÅLL & RENGÖRING & TRANSPORT

Rengöring kan göras med mjukt papper eller en trasa som fuktats i rengöringsmedel (eller alkohol). Använd aldrig aggressiva lösningsmedel såsom aceton. Användaren måste göra dagliga regelbundna kontroller för att säkerställa att inga skador upptäcks. Yttre och inre visir är slitdelar och måste bytas ut regelbundet med äkta certifierade universalreservdelar. Transportera utrustningen med den ursprungliga förpackningen och håll den borta från direkt solljus.

FELSÖKNING

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Oregelbunden nedtoning	Huvuddelen har ställts in ojämnt så att avståndet från ögonen till filterlinsen är ojämnt.	Återställ pannbandet för att minska avståndsskillnaden till filtret.

Filtret blir inte mörkare eller filtrerar inte	Frontkåpans lins är smutsig eller skadad.	Byt ut täcklinsen.
	Sensorerna är nedsmutsade/ blockerade eller solpanelen är blockerad.	Rengör sensorernas yta och se till att du inte blockerar sensorerna eller solpanelen med armen eller något annat hinder under svetsningen.
	Känsligheten är inställd på för låg nivå eller fördröjningstiden är för kort.	Justera till önskad nivå.
	Se till att rätt ton väljs.	Ej slipningsläge.
Filtret mörknar utan att svetsbågen har tänts	Känsligheten är för hög.	Justera känsligheten till önskad nivå.
Filtret förblir mörkt efter avslutad svetsning	Fördröjningstiden är för lång.	Justera fördröjningen till önskad nivå.
Långsam respons	Drifttemperaturen är för låg.	Använd inte vid temperaturer under -10 °C eller 14 °F.
Svetshjälmen glider av	Huvuddelen är inte korrekt justerad.	Justera huvuddelen på nytt.

GARANTI

Förvara alltid originalkvittot på en säker plats. Kvittot behövs som bevis för köpet. Kontakta oss via e-post på: info@cfh-gmbh.de i händelse av garantiärenden. Vi kommer att kontakta dig omedelbart.

KASSERING



Symbolen med en överkryssad soptunna på produkten innebär att produkten vid slutet av sin livslängd måste kasseras separat från vanligt hushållsavfall.



ISO 16321-2:2021
ISO 16321-1:2021
EN 175:1997

PPE-förordningen (EU) 2016/425
Direktiv 2001/95/EG

Svetshjälarna testas av följande anmält organ:

ECS GmbH
Anmält organ 1883
Obere Bahnstraße 74
73431 Aalen
Tyskland
DIN CERTCO
Anmält organ 0196
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Tyskland
TÜV Rheinland UK LTD
Friars Gate (tredje våningen),
1011 Stratford Road,
Shirley, Solihull, B90 4BN,
Storbritannien
Godkänt organ nummer 2571

Med reservation för tekniska och optiska ändringar.

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

74254 Offenau

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94 - 0

E-Mail: info@cfh-gmbh.de

Web: www.cfh-gmbh.de